

东北师范大学文库

# 信仰·利益·权力

基督教布教与日本的选择

李小白 著

*KINYANG · LIYI · QUANLI*  
— *JIDUJIAO BUJIAO*  
*YU RIBEN DE XUANZE*

东北师范大学出版社

东北师范大学文库

# 信仰·利益·权力

——基督教布教与日本的选择

李小白 著

东北师范大学出版社

长 春

## 序

李小白博士的新著《信仰·利益·权力——基督教布教与日本的选择》，论述了16世纪中叶至19世纪中叶三百多年日欧文化交流史。她透过日欧文化交流说明日本是如何选择了近代化的道路，使日本“脱亚入欧”，变成一个东方的“西方”国家。对待这样一个严肃而又正规的史学课题，李小白巧妙地选取了一个特殊的视角，以基督教在日本布教的跌宕起伏，衬托出日本摆脱封建闭塞状态走向世界的艰难历程。读起来颇有微言大旨，妙趣横生之感。

我欣赏这部著作还在于通过日欧文化交流这个侧面，反映了人类历史是如何从孤立、分散和闭塞状态而转变成真正意义的世界历史的。马克思在《〈政治经济学批判〉导言》中说：“世界史不是过去一直存在的；作为世界史的历史是结果。”<sup>〔1〕</sup>这就是说，世界历史本身是人类历史发展演变的结果，各个民族、国家和地区的历史所以成为世界史有其长期演变和发展的过程。对这个过程，马克思、恩格斯在《德意志意识形态》“费尔巴哈”一章中曾有概括的说明：“各个相互影响的活动范围在这个发展进程中越是扩大，各民族的原始封闭状态由于日益完

善的生产方式、交往以及因交往而自然形成的不同民族之间的分工消灭得越是彻底，历史也就越是成为世界历史。”<sup>[2]</sup>据我理解，马克思、恩格斯是主张全人类彻底解放的；人类的解放建立在个人解放的基础上，个人得不到解放，人类解放也就无从谈起。马克思、恩格斯说：“每一个单个人的解放的程度是与历史完全转变为世界历史的程度一致的。”<sup>[3]</sup>人类历史发展成为世界史不是一朝一夕的事，而是自有人类以来就开始了的积累过程。在这个量变和部分质变过程中，人类社会由最早的氏族部落组织，随着生产的发展和交往的增加，逐渐突破分散、隔绝状态，打破地域的局限，终于形成民族和国家。从历史转变为世界史的角度看，任何部落、民族、国家和地区之间的接触、交往、渗透、冲突、融合等历史运动，归根到底都有利于世界历史的形成。世界历史正是在这种无数次连续往复的运动过程中形成统一的整体。不同民族、不同国家、不同地区之间的接触方式可以是和平的，也可以是暴力的。相互接触和交往的双方，无论先进与落后，无论文明程度高与低，无论主动与被动，其结果都是一样，促进孤立分散状态的突破，有利于整体世界的形成。

从这个视角来观察欧洲扩张时期葡萄牙的耶稣会传教士到日本布教和通商贸易活动，可以看出，在这段近百年的历史中，西方文明对日本的宗教信仰、经济利益及世俗权力造成巨大的冲击，日本的统治者对此做出了第一次选择——即有弹性地锁国。葡萄牙人是被驱逐了，传教士是被镇压了，但西方文明却永远地留在了日本。此后二百多年的历史中，日本人通过取代了葡萄牙人的荷兰人，继续保持着与西方文明的接触。1853年培里来航使日本社会最终完成了从量的积累到质的激变，日本再一次做出了正确的选择，成功地摆脱了殖民地半殖民地的危

险，走上了强国道路。这一切，都是由葡萄牙人到日本布教引起的。

在阅读本书的过程中，我想起了另一个有趣的问题：处于亚欧大陆两端的同样重视航海的葡萄牙和日本，代表着不同类型的两大人类文明，为什么是代表西方文明的葡萄牙人向代表东方文明的日本人发起冲击，而不是相反？个中原因需要学术界深入研究与探索。不过我个人有些不成熟的看法，不揣冒昧提出来商榷。

第一，15世纪葡萄牙的天时地利优于日本。葡萄牙和西班牙地处比里牛斯半岛，是欧洲大陆伸向大西洋的前哨阵地。它控制着地中海的西部出口直布罗陀海峡。自古以来，葡西两国与地中海沿岸诸国、与西欧北欧诸国、与西非诸国的贸易和交往主要靠海上通道，因而积累了丰富的造船和航海经验。当资本原始积累时代到来时，它们就能够适应时代需要，一马当先跃居欧洲各国探寻新航路的前列，并在亚、非、美各洲占领广阔的殖民地，成为“日不没”的殖民强国。而日本虽然是个岛国，却不具备这些条件。它东濒浩瀚的太平洋，能够经常与之通商和交往的主要是东亚的中国和朝鲜，东南亚和南亚一些国家。当时日本除白银以外别无其他商品在国际市场上畅销不衰。而且亚洲大陆东端，在15世纪并未出现资本原始积累过程，封建型农业文明仍占主导地位，并且中国和日本都先后实行了海禁和锁国政策。可见亚欧大陆的东端和西端从15世纪开始即分道扬镳。

第二，16世纪葡萄牙的国际环境优于日本。西欧诸国从15~16世纪起资本主义生产方式开始在封建社会的母体内孕育产生，工场手工业在西欧像雨后春笋到处兴起，16~17世纪西欧经济是以工场手工业为主导。葡萄牙人销售到日本的火枪、彩

色玻璃、机械钟表、望远镜、呢绒、帽子、西洋乐器等，都是西欧诸国工场手工业产品，工艺先进，质地优良，产量颇丰。这些新颖的商品在国际市场上到处都受到欢迎。葡萄牙人正是用这些新商品“大炮”打开东方各国大门的。特别是此时期西欧近代科学的产生和发展，推动了工商业和航海业的进步，又为18世纪英国工业革命和第一次科学技术革命准备了条件。这是包括日本在内的东方各国所不及的。至于这一时期的日本及其近邻的中国和朝鲜等，其工业生产水平在总体上显然也不如西欧，因而日本藩主大名，一般都愿与葡人通商交往，从中得到实际利益。

第三，15~16世纪葡萄牙国家的活力也优于日本。自古以来欧洲的国家较多，竞争激烈。从15世纪以来欧洲各国在探寻通往东方航路的活动中展开激烈竞争：葡萄牙从1415年起沿非洲西海岸南下，企图寻找绕过非洲南端到达东方的航路；西班牙则派出以哥伦布为首的舰队于1492年横渡大西洋，以探寻通往亚洲东方的航路；英国人卡波特在1497年率领舰队企图从北方探寻通往东亚的航路，结果重新发现了纽芬兰。后来荷兰和法国也参与了海上竞争。在15~16世纪之交，究竟谁能在竞争中得胜，尚难逆料。但实际上葡萄牙处于有利地位。它在反对阿拉伯——摩尔人占领的斗争中取得政治独立和国家统一，并锻炼出一支强大军队，掌握了先进的造船和航海技术，创办航海学校，培养大批人才。整个国家，生机勃勃。至16世纪中叶，第一阶段竞争终见分晓，葡萄牙和西班牙拔了头筹，在亚、非、美三大洲抢占了大片殖民地。葡萄牙人东渡日本，恰恰就在这个时期。但葡西两国的强国地位，宛如昙花一现，到16世纪80年代相继衰落。1580年葡萄牙被西班牙吞并；1588年西班牙无敌舰队又大败于英国，西葡的海上霸权从此丧失，荷兰和英国

相继崛起，执掌了海权的牛耳。16世纪末葡萄牙国势衰微，与日本人禁教令的颁行，显然不是一种偶合。但15~16世纪的葡萄牙不管如何嬗变总还是一度成为世界上的一流强国，对人类历史向世界历史的转变做出一定的贡献。当时的日本却没有这种国际地位，而日本走进世界历史则是19世纪中叶以后的事。

我与小白相识已久，堪称“忘年之交”。小白出生于医生、教师之家，从小受到良好的家庭教育。本人天资聪颖，勤奋好学，成绩优异。1995年她攻读世界中古史博士研究生，相处较多，了解尤深，友谊倍增。她学思敏捷，治学严谨。善于独立思考。这部著作是她在博士论文的基础上修改扩充而成。全书的内容和结构初步显露出她的好学风，材料丰富，逻辑严密，文采可嘉。我自己年逾古稀，深感人生苦短，岁月不待。希望小白百尺竿头更进一步，抓紧一切时间和机遇，再上新台阶。愿把宋朝理学大师朱熹在其诗作《偶成》中的一段送与小白，以资共勉。

少年易老学难成，  
一寸光阴不可轻。  
未觉池塘春草梦，  
阶前梧叶既秋声。

朱 寰

1999年8月于长春

## 前 言

本书所关心的问题，是西方文明的冲击与日本的选择。这是由耶稣会传教士渡海到日本布教引起的。

1517年11月1日，按照神学问题辩论会的一般传统，德国维登堡大学神学教授马丁·路德在维登堡大教堂门前贴出一张题为“关于赎罪券效能的辩论”的95条论纲，对教皇立奥十世出卖赎罪券敛财提出了强烈异议。虽然在提出95条论纲时，路德本人并未想到与教廷决裂，但由此而引发的轩然大波却是始料未及的。马丁·路德为攻击赎罪券而提出的取消教阶制、实行节俭教会的主张，受到德国及其他西欧国家新兴资产阶级和广大农民、城市平民的热烈响应，一场规模宏大、意味深长的宗教改革运动在西欧诸国兴起。宗教改革不仅引发了农民战争和教会内部宗派的重组，而且直接成为尼德兰革命和英国革命的思想渊源。恩格斯对宗教改革给予了积极的评价，他认为：“13世纪至17世纪发生的一切宗教改革运动，以及在宗教幌子下进行的与此有关的斗争，从它们的理论方面来看，都只是市民阶级、城市平民，以及同他们一起参加暴动的农民使旧的神学世界观适应于改变了的经济条件和新阶级的生活方式的反复



尝试。”〔1〕

在西欧封建主义势力正在分崩离析的背景下，教廷要想稳住罗马教会的阵地，则必须与新的社会经济条件以及生长在这种新的经济条件之下的新阶级的利益相适应。1536年，教皇保罗三世诏令召开的宗教会议在意大利边境小城特兰托举行。会议有三个目的：克服宗教分裂、改革罗马教会和组织基督教国家十字军进入东方的“不信教者”领域。从这三个目的来分析，前两项属于巩固原来教廷及其地盘之举，而后者则是为了扩展新的地盘。会议断断续续历经二十余年，会议期间，教会内部的派别与世俗政权之间离合无常。惟有一点可以明确肯定，即组织教会十字军进军东方“不信教者”世界，在会议漫长拖沓的过程期间，已经在教皇支持下成为一部分罗马派基督教徒的实际行动。

可以认为，凡主张向东方世界布教的教会力量及人士，一般地说，是属于难以与“改变了的经济条件和新阶级的生活方式”相适应的旧教会派别势力。在宗教改革力量及其运动的冲击下，他们已经失去了往日凭借布教便可获取巨大利益的活动空间。他们或许相信在东方那块尚未被“污染”的清静地域内，通过布教努力，不仅可以获得不亚于西欧的生存地盘，而且可以以此为根据地对新教力量实施反攻。从16世纪中叶开始，在西欧宗教改革中日益受到排挤的旧教会及其周边势力，纷纷来到东方寻找新的布教天地。

据《日本书纪》有关圣德太子诞生谭的记载，皇后在怀孕之日曾到过马厩，后又在马厩内产下太子。这同耶稣的诞生说多少有些雷同（即降生的神秘性，圣德太子在立为太子前是为厩户王子），有些学者认为这是有关耶稣降生的神秘传承在当时的日本已有所反映的体现。据《续日本纪》天平8年条记载，是

年(736年),波斯人已经在日本从事过传播景教的活动<sup>[2]</sup>。然而,从736年一直到1549年,有关基督教的点滴记载,在任何史籍中都难觅其踪。究其原因,实在是强大的佛教势力早在基督教正式传入东方之前就已经占领了这块古老而充满深奥文化韵味的土地。景教传入中国的年代是635年,其后一直到1249年方济各会传教士开始在北京传教,其间关于基督教在中国的任何活动和影响也都同样看不到。所以,人们认为尽管在基督教十字军到东方布教之前,基督教及其周围势力在东方(中国、日本、朝鲜等)亦曾有过一些活动,但正式布教的历史,应当将这一类零星的、缺乏连贯性的活动排除在外。如果这样,那么日本是在1549年,中国是在1582年,而朝鲜是在1777年以后,才有了系统的、连贯的、同世俗政权上下结合的基督教布教活动<sup>[3]</sup>。为什么基督教在1549年以后才得以在日本迅速传布?基督教传教士们是凭借怎样的努力或布教手段在短时期内取得在日本布教的成功?在基督教日本布教过程中,它是怎样同先于它已经在日本确立了自己的文化位置的其他宗教和文化精神共处的?在同世俗权力起起落落反反复复的交往经历中,它最终被抛弃的原因是什么?更为重要的是:虽然从文化性质上讲,基督教作为一种与日本文化在诸方面的性质上都迥然有异的外来文化,其进入日本本身就是对日本文化的巨大挑战,但由于它所面对的是在自身神道教基础上又经历过佛教和儒教双重熏陶洗礼的、拥有多样且雄厚的文化基底的布教对象,而且当时的世俗政权又正从封建割据的混乱中向统一政权集中,因此,布教时间短暂的基督教始终未能摆脱被选择的地位,总是做出一副讨好于世俗政权及民众的姿态。在具体的利害问题上,发出挑战的基督教与应战的日本人及其文化之间,其主客地位时常呈现出一种倒置状态。即在基督教传教士们做出一种热诚

希望更多的人加入信徒行列以便扩大教会势力的姿态时，不同阶级或不同阶层的日本人的反应是各不相同的。对此，应上升到土著文化与外来文化间的对峙这一高度来认识。丰臣秀吉对基督教的严格限制，德川家康对基督教的严厉禁止，不仅是日本人对外来文化所采取的断然排斥的措施，而且正是异质文化之间激烈冲突的表现。4世纪末时，王仁携《论语》10卷从百济入日本。552年，百济的明王进献金铜释迦像和佛经幡盖。儒佛两教在日本的传布过程宛如“润物细无声”的春雨，迅速地取得民众及各级世俗政权的认可，佛教甚至在短时期内就取得了国家宗教的地位，儒教影响也很快地在大化改新后的律令制中反映出来。相比之下，基督教在日本虽也经历过初期的“荣光”，但很快就被“热衷于汲取外来文化的日本人”（人们对日本人及其文化的流行评价）所拒绝，而且可以说是习惯于汲取其他民族优秀文化因子以为本国发展动力的日本人第一次明确采取对外来文化的排斥态度。这又是为什么？

这是我长期以来思索的问题。我将感受与心得讲述给我的指导教师及其他先生听，以求得到先生们的指教。在我滞留日本期间，常遇到一些年轻的基督徒登门传教之事。在同他（她）们的交谈中，我明确且深刻地感受到，在信仰绝对自由的当今日本，基督教的存在和教徒们定期的集会，仅仅是作为一种教养或休息日的一种活动形式，仅仅发挥着一种调整紧张枯燥的生活节律的作用而已。当然，这只是我作为局外人、旁观者的一种观察，教徒们自己的感受自然还是极为虔诚的。但可以肯定的是，在今天的日本，基督教的影响依然远远不及佛教与儒教。固然仍有几所大学顽强地维持着基督教的传统，在人们的集中居住区内也会常常遇到走至门前方才知是教徒活动场所的教会，但比之几乎无处不在的寺院，或深深地渗透在普

通民众一言一行之中的儒教的影响来，基督教则只有无奈地自叹弗如。这自然与当年传教士们搭乘帆船渡尽波涛汹涌的大海来日本布教的初衷大相径庭。要探寻形成今天这种局面的根源，固然有基督教会影响力普遍衰退这种全球性的原因，但在日本这一具体国度中，必须追溯到丰臣秀吉和德川家康的禁教政策。当博物馆收存的南蛮文物被作为国宝而使看到它们的人们额手称庆和自得时，舶来这些瑰宝的南蛮人却正在人们的记忆中逐渐淡漠。

在对与上述问题相关的资料的调查研究过程中，我曾有过疑虑。虽然在我国世界中古史或日本史的研究中还难以看到全面且系统地对基督教日本布教进行研究的成果，但日本学者对该课题的研究已经达到了相当的深度。庆应大学教授高濂弘一郎先生、广岛工业大学教授井手胜美先生、东京大学教授五野井隆史先生以及国际基督教大学教授海老泽有道先生们的研究，给了我莫大的启示。在进一步研读资料后，我又逐步克服了疑虑和动摇。因为我切实地感到，将基督教布教史同日本近世政治史经济史结合起来加以系统考察，尤其是从民族文化心理的角度对基督教布教的悲运进行考察，仍然有许多工作需要推进，有许多空白需要填补。

禁教以后的“静寂”，孕育着日本与西方之间更大规模的接触的来到。在此之前，一些先知先觉的文化人士为了将禁教锁国的害处告诉人们，甚至付出了生命的代价。我看到，禁教的理由曾经是十分恰当的，但其手段却又是极为残酷的。我更看到，日本人早在17世纪初，就开始了构筑以自己为中心的国际小秩序的努力。然而，强制性的自由贸易的挑战，开启了日本近代史的帷幕，这次的挑战不同于基督教的布教，具有不容置辩的压迫力。我不想用“成功”或“失败”去形容明治维新，日

本人在这一历史发展的岔路口所表现出来的变通和选择的能力，确是应当再加评述的。我的结论是，这仍然是文明间的挑战和应战及文化间的作用与选择的结果。

日本文化究竟是什么？以上山春平为首的京都学派持“照叶树林文化”论，加藤周一持“杂种文化”论，还有“二重文化”论、“混血文化”论、“周边文化”论、“合金文化”论、“飞地文化”论等等，这些主张都极为重视日本文化的多元性格。此外，本尼迪克特的“耻感文化”论重在讨论日本人行为的准则或界限何在。这些宏论颇有启迪，值得我们借鉴思考。但是，如果仅仅流于这些概念的表面，不对其做深入的理解，仅满足于一些零散知识和表面现象，便要提出一些关于日本文化的新概念，或去进行不同类型文化间的比较，这绝不是负责的研究态度。比较文化学者小堀桂一郎在他的《东西方思想斗争》一书中，将日本文化喻作“元葱”，人们为了探求这“元葱”的“内核”——纯粹的日本文化，固有的日本思想，故而一层一层将其解剖，然而当外层全部剥尽后，方才发现“元葱”本无什么“内核”，“元葱”之实质就在于那一层层被剥下之物。或许正如既无经典又无偶像的神道教这一特征所喻示的，日本文化虚实无形、悄然无声地融会在日本人最普通的生产活动、经济活动、政治活动乃至日常生活中，融会在与他种文化的接触之中。所以，与其捕风捉影地空谈日本文化是什么，不如追根溯源——近代西方科学技术文化——西学——基督教与南蛮学——儒教——佛教——神道教乃至日本人最经常最普遍的生活行为——层层剖析“元葱”的每一层面，更有实效。从这个意义上说，关于基督教日本布教的研究能够同已经开展的佛教研究、儒教研究和尚待开展的神道研究等组合起来，形成我国以具体的、确定的内容为指向的、关于日本文化研究的综合成果。

---

由于理论水平和资料来源等主客观原因，本书肯定有种种不足，真诚期待各位先生赐教。

### 注 释

〔1〕恩格斯：《法学家的社会主义》，载《马克思恩格斯全集》第21卷，人民出版社1965年版，第545～546页。

〔2〕日本基督教协会编：《日本基督教史年表》，1992年版，第55页。

〔3〕参见《世界基督教百科辞典》，教文馆1986年版。

## 目 录

序	1
前 言	1
第一章 基督教传入日本的内外背景	1
一 耶稣会的性格	1
二 南蛮贸易	7
三 在混乱与统一之间	14
第二章 布教过程中的喜悦与悲怆	23
一 初期布教（1549年8月～1551年11月）	23
二 九州布教（1551年11月～1569年3月）	31
三 南蛮寺（1569～1582年）	39
四 “伴天连追放”（1582～1587年）	45
五 禁教与殉教（1587～1633年）	54
第三章 耶稣会在日本的经济活动	63
一 理念与现实	63
二 生丝贸易	70
三 隐匿贸易	75
第四章 适应主义	89
一 适应主义方针	89
二 适应主义实践	96

---

三 适应主义后果·····	103
<b>第五章 对立与冲突·····</b>	<b>112</b>
一 切支丹与神道教·····	112
二 切支丹与儒教·····	118
三 切支丹与佛教·····	123
四 切支丹与世俗权力·····	129
<b>第六章 锁国？海禁？·····</b>	<b>138</b>
一 锁国令·····	138
二 潜伏中的爆发·····	154
三 唐船·····	160
四 “大君外交”·····	166
<b>第七章 洋学·····</b>	<b>173</b>
一 洋学的发展阶段·····	173
二 洋学的历史作用·····	181
三 洋学与近代精神·····	188
四 洋学人物及主要著作·····	195
<b>第八章 开港·····</b>	<b>202</b>
一 黑船来航·····	202
二 英国与开港·····	210
三 美国与开港·····	217
四 打倒幕府·····	223
<b>第九章 西洋影子里的近代化·····</b>	<b>234</b>
一 欧化风潮·····	234
二 启蒙运动·····	243
三 脱亚入欧·····	252
四 各种新制度的形成·····	262



---

结 语 挑战与应战——文化间的作用与选择·····	289
日本西方交涉史年表·····	294
主要参考书目·····	304
后 记·····	311